

Spanish Propers

Sunday in the Octave of Christmas – Feast of the Holy Family | La Sagrada Familia

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 67:6,7,36 and 2

Deus in loco sancto suo: Deus, qui inhabitare facit unánimes in domo: ipse dabit virtutem et fortitudinem plebe suae. Ps. Exsurgat Deus, et dissipentur inimici eius: et fugiant, qui oderunt eum, a facie eius.

God is in his holy dwelling place; the God who causes us to dwell together, one at heart, in his house; he himself will give power and strength to his people. Ps. Let God arise, and let his enemies be scattered; and let those who hate him flee before his face.

i

V

Lucas 2, 16; Sal. 98, 1

L LE-garon los past-o- res * a to-da pri- sa y en-
con- tra- ron a Marí- a y Jo- sé y al niño recosta-
do en un pe- se- bre. *Sal.* Entonen al Señor un canto
nuevo, pues ha hecho maravillas, la salvación provino de su
diestra, de su brazo de santidad.

V

G

LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.

Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos

de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon (Missal):

Luke 2:16

The shepherds went in haste, and found Mary and Joseph and the Infant lying in a manger.

ii

V

Lucas 2, 16; Sal. 98, 1

L

LE-garon los pasto-res * a to-da pri-sa y encon-tra-

ron a Marí-a y Jo-sé y al niño recostado en un pesebre.

Sal. Entonen al Señor un canto nuevo, pues ha hecho mara-vi-

llas, la salvación provino de su diestra, de su brazo de santidad.

Salmo Responsorial

V

Salmo 127, 1-2. 3. 4-5

D I-cho-so el que teme al Señor. *℣.*

1. *Di-cho*-so el que teme al Señor y sigue sus caminos: † comerá del

fruto de su trabajo, * será dichoso, **le i-rá** bien. *℣.*

2. *Su mu-je*r, como vid fecunda, en medio de tu casa; † sus hijos,

como renuevos de olivo, * alrededor **de** su mesa. *℣.*

3. *Es-ta* es la bendición del hombre que teme al Señor: “*Que* el

Señor te bendiga desde **Si-ón**, * que veas la prosperidad de Jeru-

salén todos los días **de** tu vida”. *℣.*

Aclamación antes del Evangelio

Graduale Romanum:

Ps 32: 1

Gaudete iusti in Dómino: rectos decet colaudátio.

Rejoice in the Lord, O you just. It is fitting that loyal hearts should praise him.

IV

Col 3, 15a. 16a

A - le-lu- ya. * ij ¶. Que en
sus co-razo-nes rei- ne la paz de Cris- to; que la pala-bra
de Cris- to ha- bi-te en uste- des
con to- da su rique- za. ¶.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps 30: 15,16

In te sperávi, Dómine: * dixi: Tu es Deus meus, in minibus tuis témpora mea.

In you have I put my trust, O Lord; I said: "You are my God, my destiny is in your hands."

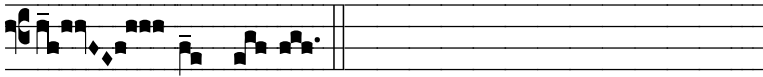
II

Salmo 30, 15. 16

P E-ro yo, Se- ñor, * confí- a_en ti, yo di-



je: Tú eres mi Dios. Mi por- venir es- tá



en tus ma- nos.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

A: Tolle puerum et matrem eius, et vade in terram Israel: defuncti sunt enim, qui quaerébant ánimam púeri. (Mt. 2:20)

Take the child and his mother, and go into the land of Israel: for those who sought the child's life are dead.

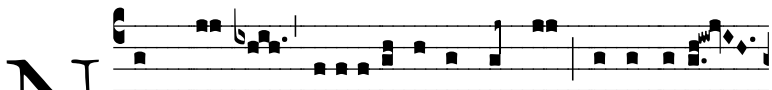
B&C: Fili quid fecisti nobis sic? Ego et pater tuus doléntes quaere bámus te. Et quid est quod me quaerebátis? Nesciebátis quia in his quae Patris mei sunt, opórtet me esse? (Lk 2: 48, 49)

My son, why have you treated us so? Your father and I have been anxiously looking for you. How is it that you were seeking me? Did you not know that I must be about my Father's business?

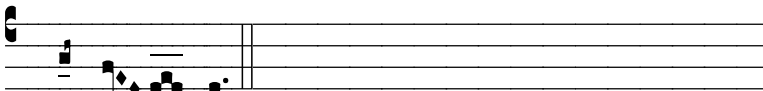
i

I

Baruc 3, 38



NUEstro Dios * apareció en el mundo y convivió



con los hombres.

English Antiphon (Missal):

Baruch 3:38

Our God has appeared on the earth, and lived among us.

I ii Baruc 3, 38



N UESTro Dios * apareció en el mundo y convivió



con los hombres.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicaín.org). Music © Janet Gorbitz 2019. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.